



MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI  
*Ministry of Infrastructure and Transport*

**TO WHOM IT MAY CONCERN**

**Il Comando Generale del Corpo delle Capitanerie di porto 6° Reparto - Sicurezza della Navigazione**

*The Italian Coast Guard Headquarters - Safety of Navigation Department*

VISTA la convenzione STCW 95 come emendata;

*Having regard to the amendments to the STCW Convention;*

VISTE le regole II/5 e III/5 e le relative sezioni A-II/5 ed A-III/5;

*Having regard to regulations II/5 and III/5 and Sections A-II/5 and A-III/5;*

VISTO il Decreto 25 luglio 2016 "Requisiti per il rilascio delle certificazioni per il settore di coperta e di macchina per gli iscritti alla gente di mare ai sensi della Convenzione STCW" ed in particolare l'articolo 25;

*Having regard to the Decree 25<sup>th</sup> July 2016 "Requirements for the issuing seafarers certifications for deck and engine departments under the STCW Convention" and in particular Article 25 of the mentioned Decree;*

VISTA la lettera circolare prot. nr. 27597 in data 13 ottobre 2016 del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti - Direzione Generale - Div. 3;

*Having regard to the Circular letter No. 27597 dated 13<sup>th</sup> October 2016 issued by Ministry of Infrastructure and Transport - General Directorate Div. 3;*

VISTA la risoluzione IMO A.1047(27) "Principi sulla composizione minima di sicurezza degli equipaggi" adottata il 30 novembre 2011;

*Having regard to the Resolution A.1047(27) "Principles of minimum safe manning" adopted on 30<sup>th</sup> November 2011;*

**DETERMINA:**

*Determines*

ai fini e per gli effetti delle "Tabelle minime di sicurezza" e sino al 30 giugno 2017 al personale navigante:

- in possesso della certificazione II/4 o III/4; e
- in possesso delle qualifiche di nostromo, secondo nostromo, primo nostromo, carpentiere, ottoneaio, tankista, operaio motorista, operaio meccanico, capo operaio, frigorista;

è riconosciuta la certificazione II/5 o III/5. Lo stesso potrà svolgere a bordo le funzioni, a livello di supporto, previste dalla colonna 1 delle tavole A-II/5 o A-III/5.

*for the purpose of minimum safe manning and until 30<sup>th</sup> June 2017 seafarers:*

- certified according to regulations II/4 and III/4;
- qualified boatswain, 2<sup>nd</sup> Boatswain, 1<sup>st</sup> Boatswain, ship carpenter, plumber, pumpman, motorman, fitter, foreman, reeferman;

*are recognized as II/5 or III/5 and perform the functions, at the support level, as specified in column 1 of tables A-II/5 and A-III/5.*

Le Società di gestione, attraverso idonea procedura ISM, verificheranno prima dell'imbarco ed informando il Comando di bordo che il personale in possesso della certificazione II/4 e III/4 abbia maturato, al 1° gennaio 2017, i requisiti di cui all'articolo 25 del Decreto 25 luglio 2016 ed alle regole II/5 (para 6) e III/5 (para 4) della Convenzione STCW come emendata.

*The Companies, by appropriate ISM procedure, shall verify that seafarers to be embarked hold certificates II/4 and III/4 and are in compliance with the requirements of Regulations II/5 (paragraph 6) and III/5 (paragraph 4) of the STCW Convention as amended and Article 25 of the Italian Decree 25<sup>th</sup> July 2016. Appropriate information shall be delivered to the ship's master.*

Roma/Rome, \_\_\_\_\_  
Località/Place data/date

**IL CAPO REPARTO**  
CA (CP) Luigi GIARDINO  
**The Head of the Safety Navigation Department**  
Rear Admiral (ICG) Luigi GIARDINO

anche al fine di evitare contestazioni in sede di ispezioni PSC, ne consegue che le abilitazioni e le qualifiche di cui al Decreto Ministeriale 30 novembre 2007 debbano essere convertite secondo le previsioni dell'articolo 25 (*Norme transitorie*) del Decreto 25 luglio 2016<sup>1</sup> acquisendo, esclusivamente, la documentazione prevista dal medesimo articolo.

Considerato, però, il brevissimo lasso di tempo utile per permettere al cetο marittimo di effettuare tale conversione - al fine di ottenere le certificazioni di cui alle regole II/5-III/5 e III/6-III/7 e fermo restando quanto disposto dalla Direzione Generale per la vigilanza sulle Autorità portuali con la nota in riferimento c)<sup>2</sup> - questo Comando generale, ha predisposto la nota in allegato 1 che sarà inviata unitamente all'annesso di cui alla circolare in rife b) e potrà essere messa nella disponibilità delle Autorità Marittime all'estero e dei PSCO.

La nota (Allegato 1), valida sino al 30 giugno 2017, consentirà al cetο marittimo - per il quale non è ancora avvenuta la prevista conversione<sup>3</sup> ed in possesso, alla data del 1° gennaio 2017, dei requisiti di cui all'articolo 25 del Decreto 25 luglio 2016 - di imbarcare e di svolgere a bordo le funzioni, a livello di supporto, previste dalla colonna 1 delle tavole A-II/5 o A-III/5.

La stessa nota dovrà essere considerata valida anche per gli equipaggi imbarcati su navi che effettuano viaggi nazionali.

Per quanto attiene, invece, le nuove figure di cui alle regole III/6-III/7 ed in attesa della revisione futura di tutte le tabelle minime di sicurezza con l'eventuale introduzione di dette figure, sarà responsabilità della Company valutare, all'attualità, la necessità dell'introduzione in tabella.

<sup>1</sup> Requisiti per il rilascio delle certificazioni per il settore di coperta e di macchina per gli iscritti alla gente di mare ai sensi della Convenzione STCW.

<sup>2</sup> Para 1...considerato l'esiguo tempo a disposizione per la presentazione dell'istanza e l'impossibilità, per chi è imbarcato, di presentare personalmente la domanda, i marittimi interessati alla conversione nelle nuove certificazioni possono richiedere la stessa entro il 2/1/2017, inviando alla propria capitaneria di porto di iscrizione - tramite posta certificata, posta elettronica, via fax oppure consegna a mano tramite un proprio delegato - l'istanza di conversione in carta semplice. Allo sbarco il richiedente si recherà in Capitaneria di porto presentando tutta la documentazione richiesta e potrà ottenere il certificato di competenza e/o di addestramenti se in possesso dei requisiti richiesti.

<sup>3</sup> In possesso della certificazione II/4 o III/4 o in possesso delle qualifiche di nostromo, secondo nostromo, primo nostromo, capenziere, ottoneo, tankista, operaio motorista, operaio meccanico, capo operaio, frigorista.

Al  
 Comando Generale del Corpo delle  
 Capitanerie di porto.  
 6° Reparto – Ufficio 4° – Sezione 2ª  
 Viale dell'Arte 16  
 ROMA  
[cgcpn@pec.mit.gov.it](mailto:cgcpn@pec.mit.gov.it)

e, pc  
 Capitaneria di porto di<sup>7</sup>

**Argomento: Aggiornamento delle Tabelle minime di sicurezza a seguito dell'entrata in vigore della Convenzione STCW, emendata Manila 2010.**

Riferimento Circolare Titolo: "Personale Marittimo" – Serie: Tabelle di Armamento n°002/2016.

La scrivente "\_\_\_\_\_", con sede a \_\_\_\_\_, in via \_\_\_\_\_, armatrice/Società di gestione<sup>8</sup> dell'unità "\_\_\_\_\_", tipo di nave "\_\_\_\_\_", iscritta al n° \_\_\_\_\_ del Compartimento Marittimo di \_\_\_\_\_, N° IMO \_\_\_\_\_ chiede il rilascio dell'annesso alla "Tabella minima di sicurezza" N° \_\_\_\_\_ (allegata alla presente) dell'unità in parola per le figure indicate di seguito:

Abitazione/Qualifica/Titolo professionale	Certificato (Regola STCW)	Inserire n°
Comune di guardia in coperta	IV/5	
Marinaio	IV/5	
Nostromo	IV/5	
Secondo nostromo	IV/5	
Primo nostromo	IV/5	
Tankista	IV/5	
Carpentiere	IV/5	
Otonaio	IV/5	
Comune di guardia in macchina	III/5	
Operaio motorista	III/5	
Operaio meccanico	III/5	
Capo operaio	III/5	
Frigorista	III/5	
Primo elettricista	III/6	
Secondo elettricista	III/6	
Elettricista	III/7	
Giovanotto elettricista	III/7	

<sup>7</sup> La Capitaneria di porto che ha rilasciato la tabella vigente

<sup>8</sup> Cancellare come appropriato.

Si precisa, però, che qualora le qualifiche III/6 e III/7 non siano inserite in tabella ed il personale a livello operativo (Ufficiali di macchina) e direttivo (Direttore di macchina e 1° Ufficiale di macchina) presti servizio a bordo di navi su cui sono installate apparecchiature ad alto voltaggio (superiori a 1000V)<sup>4</sup>, lo stesso dovrà essere in possesso della formazione prevista dal Decreto 15 febbraio 2016<sup>5</sup>.

Inoltre, qualora la Compagnia fornisca evidenza documentale (dichiarazione dell'RO nave) che la nave è dotata o meno di sistemi "High voltage", nell'annesso alla tabella minima di sicurezza, che sarà predisposto dallo scrivente Comando Generale, verrà inserita la seguente nota:

**La nave è dotata/non è dotata di sistemi high voltage (più di 1000 V).**  
*The vessel is equipped/is not equipped with high voltage system (over 1000 V).*

Si comunica infine che il termine ultimo di presentazione delle istanze di cui all'allegato 1 della circolare 2/2016, così come rivisto ed allegato<sup>6</sup> alla presente, è posticipato alla data del 23 novembre 2016.

**IL CAPO REPARTO**  
**CA (CP) Luigi GIARDINO**

Documento informatico firmato digitalmente  
ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. n. 46 del 2001

<sup>4</sup> Con la circolare Titolo: personale Marittimo-Serie: Formazione Nr. 22 del 26 luglio 2016, è stato chiarito che, nel caso di equipaggiamenti in cui l'alta tensione è utilizzata localmente, come ad esempio i sistemi di accensione, le trasmissioni radio, i radar e altre apparecchiature di navigazione, il personale marittimo può essere esentato da tale obbligo. Ciò significa che gli impianti menzionati nella circolare stessa non sono alimentati ad alta tensione ma utilizzeranno esclusivamente componentistica con tali caratteristiche. Motori elettrici, invece, alimentati ad alta tensione (ovvero a tensione superiore a 1000V), la cui alimentazione deriva da una trasformazione da bassa ad alta tensione, non possono essere inclusi tra gli "equipaggiamenti in cui l'alta tensione è utilizzata localmente", ma piuttosto devono essere inclusi tra "i sistemi dove la tensione viene trasformata e distribuita ad alta tensione".

<sup>5</sup> Istituzione del corso di formazione "High Voltage Technology" per il personale marittimo.

<sup>6</sup> Allegato 2